

CONTENTS

	<i>page</i>
Publishers' Foreword	ix
Part I: Poems in English	
1. Whoroscope	1
2. Gnome	7
3. Home Olga	8
4. Echo's Bones	
The Vulture	9
Enueg I	10
Enueg II	13
Alba	15
Dortmunder	16
Sanies I	17
Sanies II	19
Serena I	21
Serena II	23
Serena III	25
Malacoda	26
Da Tagte Es	27
Echo's Bones	28
5. Six Poems	
Cascando	29
Ooftish	31
Saint Lô	32
dread nay	33
Roundelay	35
thither	36
Part II: Poems in French with some translations	
1. Poèmes 1937-1939	
<i>elles viennent</i>	38
they come	39 ✓
<i>à elle l'acte calme</i>	40

<i>être là sans mâchoires sans dents</i>	41
<i>Ascension</i>	42
<i>La Mouche</i>	43
<i>musique de l'indifférence</i>	44
<i>bois seul</i>	45
<i>ainsi a-t-on beau</i>	46
<i>Rue de Vaugirard</i>	47
<i>Dieppe</i>	48
<i>Dieppe</i>	49
<i>Arènes de Lutèce</i>	50
<i>jusque dans la caverne ciel et sol</i>	51
2. Six Poèmes 1947-1949	
<i>bon bon il est un pays</i>	53
<i>Mort de A.D.</i>	54
<i>vive morte ma seule saison</i>	55
<i>je suis ce cours de sable qui glisse</i>	56
<i>my way is in the sand flowing</i>	57
<i>que ferais-je sans ce monde</i>	58
<i>what would I do without this world</i>	59
<i>je voudrais que mon amour meure</i>	60
<i>I would like my love to die</i>	61
3. Poème 1974	
<i>hors crâne seul dedans</i>	62
<i>something there</i>	63
Part III: Translations from French with the originals	
1. From Paul Eluard	
<i>L'amoureuse</i>	66
<i>Lady Love</i>	67
<i>A perte de vue dans le sens de mon corps</i>	68
<i>Out of Sight in the Direction of my Body</i>	69
<i>A peine défigurée</i>	70
<i>Scarcely Disfigured</i>	71
<i>Seconde nature</i>	72
<i>Second Nature</i>	73

	<i>page</i>
<i>La vue</i>	74
Scene	75 ✓
<i>L'univers—solitude</i>	78
Universe-Solitude	79 ✓
<i>Confections</i>	84 ✓
Confections	85 ✓
2. From Arthur Rimbaud	
<i>Le bateau ivre</i>	92
Drunken Boat	93 ✓
3. From Guillaume Apollinaire	
<i>Zone</i>	106
Zone	107 ✓
4. From Sébastien Chamfort	
<i>Huit maximes</i>	122
Long after Chamfort	123
<i>Le sot</i>	122
Wit in fools	123 ✓
<i>Le théâtre tragique</i>	124
The trouble with tragedy	125 ✓
<i>Quand on soutient que les gens</i>	126
Better on your arse	127 ✓
<i>Quand on a été bien tourmenté</i>	128
Live and clean forget	129 ✓
<i>La pensée console</i>	130
Ask of all-healing	131 ✓
<i>L'espérance</i>	132
Hope	133 ✓
<i>Vivre est une maladie</i>	134
Sleep till death	135 ✓
<i>Que le coeur de l'homme</i>	136
How hollow heart	137 ✓
Notes	139